

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE nie zostawi go w jego ręku I nie dopuści, by mu wyrządzono zło, gdy będzie sądzony.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz JAHWE nie zostawi go w jego ręku I nie dopuści, by mu wyrządzono zło w chwili sądu. ʔ
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Lecz</i> JAHWE nie zostawi go w jego ręku i nie potępi, gdy będzie sądzony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Pan nie zostawi go w ręku jego, i nie potępi go, gdy będzie sądzony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A JAHWE nie ostawi go w rękach jego i nie potępi go, gdy będzie osądzon od niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	lecz Pan nie zostawia go w jego ręku i nie pozwala skazać, gdy stanie przed sądem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan nie zostawi go w ręku jego I nie dopuści, by przegrał sprawę w sądzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz JAHWE go nie zostawi w jego rękach, nie pozwoli skazać przed sądem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	lecz JAHWE nie zostawi go w ręku tamtego, i nie pozwoli skazać, gdy będzie sądzony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe nie pozostawi go w jego rękach i nie dopuści, by go potępiono, gdy będzie sądzony.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale BÓG nie zostawi go w jego ręce oraz go nie potępi, kiedy będzie sądzony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz JAHWE nie wyda go w rękę tamtego i nie uzna go za niegodziwca, gdy będzie osądzany.